



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE**

1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.

Levelezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-675

Ikt. szám: I-64/15./2014.

Tárgy: Felterjesztés
Ügvinézó: Szilágyi Tünde
Telefonszám: 3724-675

Budapest Főváros Kormányhivatala

Palich Etelka
Főigazgató részére

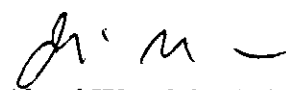
Budapest
Váci u. 62-64.
1056

Tisztelt Főigazgató Asszony!

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 95. § (3) bekezdésében foglaltak alapján törvényességi ellenőrzésre megküldöm a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata 2014. április 30-i rendes ülésének jegyzőkönyvét és mellékleteit.

Budapest, 2014. május 14.

Tisztelettel:


Mariánné Wesolek Halina
elnök





**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE**

1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.

Levelezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-650

3. sz. J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata **2014. április 30-án** (szerda) **13.00** órai kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata Polgármesteri Hivatalának (1113 Budapest XI., Zsombolyai út 4.) II. em. 211. sz. tárgyalójában megtartott ülésén.

Jelen vannak:

Mariánné Wesolek Halina	elnök
dr. Csúcs László Györgyné	elnökhelyettes
Pauer Béla	képviselő
Ugrai Józsefné	képviselő

A Polgármesteri Hivatal részéről:

dr. Horti István	jegyző megbízásából
Már Csilla Beatrix	Referens
Szilágyi Tünde	titkár

Mariánné Wesolek Halina:

Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy az ülés határozatképes.
Ezt követően javasolja Ugrai Józsefné képviselőt jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztani, melyre az alábbi határozatot teszi fel szavazásra:

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete
Ugrai Józsefné képviselő személyét elfogadja az Újbuda
Lengyel Önkormányzat 2014. április 30-i ülése jegyző-
könyv- hitelesítőjének.*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 4 képviselő 4 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

14/2014.(IV.30.) ÜLŐ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete Ugrai Józsefné képviselő személyét elfogadja az Újbuda Lengyel Önkormányzat 2014. április 30-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Ezután az Elnök javasolja a meghívóban kiküldött napirendek tárgyalását, melyre az alábbi határozatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a 2014. április 30-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

- 1. Az ÜLÖ 2013. évi költségvetése teljesítésének megtárgyalása, zárszámadás elfogadása*
- 2. A 2014. évi központi feladatalapú támogatás felhasználásának megtárgyalása*
- 3. Az ÜLÖ 2014. évi költségvetésének módosítása*
- 4. Az Újbuda Önkormányzatával kötött Együttműködési megállapodás kiegészítése*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 4 képviselő 4 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

15/2014. (IV.30.) ÜLÖ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a 2014. április 30-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

- 1. Az ÜLÖ 2013. évi költségvetése teljesítésének megtárgyalása, zárszámadás elfogadása*
- 2. A 2014. évi központi feladatalapú támogatás felhasználásának megtárgyalása*
- 3. Az ÜLÖ 2014. évi költségvetésének módosítása*
- 4. Az Újbuda Önkormányzatával kötött Együttműködési megállapodás kiegészítése*

1. Napirendi pont

Az ÜLÖ 2013. évi költségvetésének megtárgyalása, zárszámadás elfogadása

Mariánné Wesolek Halina:

Mivel a kiküldött előterjesztéssel kapcsolatban észrevétel nem volt, az alábbi határozati javaslatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy

- 1) Újbuda Lengyel Önkormányzat 2013. évi gazdálkodása alapján zárszámadását az alábbi összegekkel fogadja el:*

<i>kiadási összeg:</i>	<i>1.191 E Ft</i>
<i>bevételi összeg:</i>	<i>1.821 E Ft</i>
<i>előző évi pénzmaradvány:</i>	<i>1.689.095,- Ft.</i>

- 2) Újbuda Lengyel Önkormányzat a 2011. évi CXCV. tv. 91.§ (2) bekezdése alapján költségvetési mérlegét az 1. melléklet, működési és felhalmozási mérlegét a 2. melléklet, pénzeszközei változásának kimutatását a 3. melléklet, vagyonkimutatását a 4. melléklet szerint fogadja el.*

3) Újbuda Lengyel Önkormányzat

- a) megállapítja, hogy az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 91. § (2) bekezdésében /24. § (4) bekezdés b)/ szereplő, a költségvetésére vonatkozóan többéves kihatással járó döntése nem volt.
- b) az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 91. § (2) bekezdése /24. § (4) bekezdés c)/ értelmében közvetett támogatást nem nyújtott.
- c) az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 91. § (2) b) pontja értelmében nyilatkozik arról, hogy adósságállománya nincs, adósságot keletkeztető ügylete nem volt.
- d) az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 91. § (2) d) pontjában foglaltak szerint nincs a tulajdonában álló gazdálkodó szervezet.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 4 képviselő 4 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

16/2014.(IV.30.) ÜLÖ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy

- 1) Újbuda Lengyel Önkormányzat 2013. évi gazdálkodása alapján zárszámadását az alábbi főösszegekkel fogadja el:

kiadási főösszeg:	1.192 E Ft
bevételi főösszeg:	1.821 E Ft
előző évi pénzmaradvány:	1.689.095,- Ft.

- 2) Újbuda Lengyel Önkormányzat a 2011. évi CXCV. tv. 91.§ (2) bekezdése alapján költségvetési mérlegét az 1. melléklet, működési és felhalmozási mérlegét a 2. melléklet, pénzeszközei változásának kimutatását a 3. melléklet, vagyongkimutatását a 4. melléklet szerint fogadja el.

3) Újbuda Lengyel Önkormányzat

- a) megállapítja, hogy az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 91. § (2) bekezdésében /24. § (4) bekezdés b)/ szereplő, a költségvetésére vonatkozóan többéves kihatással járó döntése nem volt.
- b) az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 91. § (2) bekezdése /24. § (4) bekezdés c)/ értelmében közvetett támogatást nem nyújtott.
- c) az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 91. § (2) b) pontja értelmében nyilatkozik arról, hogy adósságállománya nincs, adósságot keletkeztető ügylete nem volt.
- d) az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 91. § (2) d) pontjában foglaltak szerint nincs a tulajdonában álló gazdálkodó szervezet.

Határidő: 2014. április 30.

Felelős: ÜLÖ elnöke

Mariánné Wesolek Halina:

A 2013. évi pénzmaradvánnyal kapcsolatban pedig javasolja, hogy azt a 2014. évben dologi kiadásokra használják fel.

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÜLÖ 2013. évi 1.689.095,- Ft összegű pénzmaradványát a 2014. évben Dologi kiadásokra használja fel.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 4 képviselő 4 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

17/2014. (IV.30.) ÜLÖ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÜLÖ 2013. évi 1.689.095,- Ft összegű pénzmaradványát a 2014. évben Dologi kiadásokra használja fel.

Határidő: folyamatos

Felelős: ÜLÖ elnöke

2. Napirendi pont

A 2014. évi központi feladatalapú támogatás felhasználásának megtárgyalása.

A képviselők áttekintették a 2014. évi Munkatervük programjait, meghallgatták az egyéb programjavaslatokat, majd rövid egyeztetést követően úgy döntöttek, hogy a központi feladatalapú támogatás tényleges felhasználásáról egy későbbi ülésen döntenek.

Ezzel kapcsolatban az Elnök az alábbi határozati javaslatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a központi költségvetés nemzetiségi célú előirányzataiból ÜLÖ részére a 2014. évre nyújtott 584.792,- Ft összegű feladatalapú támogatás felhasználásáról a későbbiekben dönt.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 4 képviselő 4 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

18/2014. (IV.30.) ÜLÖ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a központi költségvetés nemzetiségi célú előirányzataiból ÜLÖ részére a 2014. évre nyújtott 584.792,- Ft összegű feladatalapú támogatás felhasználásáról a későbbiekben dönt.

Határidő: 2014. december 31.

Felelős: ÜLÖ elnöke

3. Napirendi pont ***Az ÜLÖ 2014. évi költségvetésének módosítása***

Mariánné Wesolek Halina:

Javasolja, hogy a központi feladatalapú támogatás összegének költségvetésbe történő befogadása céljából az ÜLÖ 2014. évi költségvetése 7.1. sorát emeljék meg 584.792,- Ft-tal.

Amíg a felhasználásról nem születik döntés, ideiglenesen a Kiadások oldalon a 3.3.4. sort emeljék meg szintén ugyanezzel az összeggel.

A költségvetés módosítására az alábbi határozati javaslatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÜLÖ 2014. évi költségvetését az alábbiak szerint módosítja:

A Bevételek oldalon a 7. Működési célú támogatások államháztartáson belülről 7.1. Működési célú központosított előirányzatok sorát megemeli 584.792,- Ft-tal.

A Kiadások oldalon a 3. Dologi kiadások 3.3.4. Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások sorát megemeli 584.792,- Ft-tal.

Fentiek alapján a 2014. évi módosított költségvetését az alábbi összegekkel fogadja el:

Kiadások összesen: 3.574.597,- Ft

Bevételek összesen: 3.574.597,- Ft

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Megállapítja, hogy a jelenlévő 4 képviselő 4 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

19/2014. (IV.30.) ÜLÖ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÜLÖ 2014. évi költségvetését az alábbiak szerint módosítja:

A Bevételek oldalon a 7. Működési célú támogatások államháztartáson belülről 7.1. Működési célú központosított előirányzatok sorát megemeli 584.792,- Ft-tal.

A Kiadások oldalon a 3. Dologi kiadások 3.3.4. Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások sorát megemeli 584.792,- Ft-tal.

Fentiek alapján a 2014. évi módosított költségvetését az alábbi összegekkel fogadja el:

Kiadások összesen: 3.574.597,- Ft

Bevételek összesen: 3.574.597,- Ft

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÜLÖ elnöke

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata
2013. évi költségvetési mérlege

1. melléklet

KIADÁSOK	Eredeti előirányzat e Ft	Módosított előirányzat. e Ft	Teljesítés e Ft XII.31.
-----------------	---	---	--

KIADÁSOK

Működési kiadások

1. Személyi juttatások
2. Munkaadót terhelő járulékok (szoc.hozzáj.adó, eü. hozzájár.)
3. Dologi kiadások (ÁFA-val)
4. Támogatásértéktű működési kiadások
5. Működési célú pénzeszköztátadás államháztartáson kívülre
6. Lakosságnak juttatott tám.,szoc. rászorultság jellegű ellátás
7. Előző évi működési célú előirányzat-maradvány, pénzmar.átadás
8. Ellátottak pénzbeli juttatásai

240	0	0
46	236	24
2247	2391	918
0	250	250

Felhalmozási kiadások

9. Beruházási kiadások (ÁFA-val)
10. Felújítási kiadások (ÁFA-val)
11. Támogatásértéktű felhalmozási kiadások
12. Felhalmozási célú pénzeszköztátadások államháztartáson kívülre
13. Előző évi felhalmozási célú előirányzat-maradvány, pénzmar.átad.
14. Támogatási kölcsönök nyújtása, törlesztése
15. Pénzforgalom nélküli kiadások
16. Függő, átfutó, kiegyenlítő kiadások

2533	2877	1192

KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN(1+...+16)

BEVÉTELEK

Működési bevételek

17. Intézményi működési bevételek
18. Támogatásértéktű működési célú bevételek
19. Működési célú pénzeszköz átvétel államházt. kívülről
20. Előző évi működési célú előir., pénzmaradvány átvétel
21. Központi költségvetésből kapott működési c. támogatás

34	34	38
1022	1366	1365
1477	1477	418

Felhalmozási bevételek

22. Felhalmozási- és tőke jellegű bevételek
23. Támogatásértéktű felh. bevételek államháztartáson belül
24. Felhalmozási célú pénzeszköztátvétel államházt. kívülről
25. Előző évi felhalmozási célú előir., pénzmaradvány átvétel
26. Központi költségvetésből kapott felhalm. c. támogatás
27. Támogatási kölcsönök visszatérülése, igénybevétele
28. Pénzforgalom nélküli bevételek
- 28.1 Előző évek működési c. előir., pénzmaradvány igénybevétele
- 28.2 Előző évek felhalmozás c. előir., pénzmaradvány igénybevétele
29. Függő, átfutó, kiegyenlítő célú bevételek

2533	2877	1821

KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (17+...+29)

Ch

MŰKÖDÉSI MÉRLEG

E Ft

Előirányzat megnevezés	2012. évi teljesítés	2013. évi eredeti előirányzat	2013. évi módosított előirányzat	2013. évi teljesítés
BEVÉTELEK				
Intézményi működési bevételek	82	34	34	38
Helyi adók				
Átengedett központi adók				
Bírságok, pótlékok és egyéb sajátos bevételek				
Működési támogatások központi költségvetésből				
Támogatásértékű működési bevételek áht.-n belül	1644	1022	1366	1365
Működési célú átvett pénzeszközök áht.-n kívül				
Központi költségvetésből kapott műk. támogatás				
Előző évi műk. célú pénzmaradvány igénybevétele	1164	1477	1477	418
Függő, átfutó, kiegyenlítő bev.				
Összesen:	2890	2533	2877	1821

KIADÁSOK				
Személyi juttatások	229	240	0	0
Munkaadókat terhelő járulékok	25	46	236	24
Dologi kiadások	1053	2247	2391	918
Működési célú pénzeszköztadás áht.-n kívülre	105	0	250	250
Támogatásértékű működési kiadások áht.-n belül				
Ellátottak pénzbeli juttatásai				
Lakosságnak juttatott tám. szoc. rászorultság jell.ell.				
Céltartalékok, működési célú				
Általános tartalék				
Függő, átfutó, kiegyenlítő kiadások				
Összesen	1412	2533	2877	1192
Működés hiány/hitel	0	0	0	0

FELHALMOZÁSI MÉRLEG

E Ft

Előirányzat megnevezés	2012. évi teljesítés	2013. évi eredeti előirányzat	2013. évi módosított előirányzat	2013. évi teljesítés
BEVÉTELEK				
Önkorm. felhalmozási és tőke bevételei				
Felhalmozási támogatások				
Támogatásértékű felhalmozási bev. áht.-n belül				
Felhalmozási célú pénzeszk. átvét áht.-n kívülről				
Központi költségvetésből kapott felh. támogatás				
Kölcsönök visszatérülése				
Előző évi felh. célú pénzmaradvány igénybevétele				
Összesen	0	0	0	0

KIADÁSOK				
Beruházási kiadások (ÁFA-val)				
Felújítási kiadások (ÁFA-val)				
Támogatásértékű felhalmozási kiadások áht.-n belül				
Felhalmozási célú pénzeszköztadás áht.-n kívülre				
Kölcsönök nyújtása, hiteltörlesztés				
Pénzügyi befektetések kiadásai				
Céltartalékok, felhalmozási célú				
Hiteltörlesztés				
Összesen	0	0	0	0
Felhalmozás hiánya/hitel	0	0	0	0
Mindösszesen bevételek és hitelek	2890	2533	2877	1821
Mindösszesen kiadások	1412	2533	2877	1192

3. melléklet

**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata
Tájékoztató a pénzeszköz változások kimutatásáról**

	Nyitó állomány 2013.01.01	Évközi változás	Záró állomány 2013.12.31
Költségvetési bankszámla	1 439 300	248 520	1 687 820
Pénztár	38 210	-36 935	1 275
Pénzeszközök összesen	1 477 510	211 585	1 689 095

Ar1

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata

4. melléklet

Vagyongkimutatás
Összesítő
2013. december 31.

Sorszám	Megnevezés	Könyvviteli mérleg szerinti állományi érték e Ft
1.	ESZKÖZÖK	
2.	A) BEFEKTETETT ESZKÖZÖK	
3.	I. Immateriális javak összesen	0
4.	1. Ingatlanok és kapcsolódó vagyoni értékű jogok	0
5.	2. Gépek, berendezések, felszerelések	0
6.	II. Tárgyi eszközök összesen	0
7.	III. Befektetett pénzügyi eszközök összesen	0
8.	A) BEFEKTETETT ESZKÖZÖK ÖSSZESEN:	0
9.	B) FORGÓESZKÖZÖK	
10.	I. Készletek összesen	0
11.	II. Követelések összesen	0
12.	III. Értékpapírok összesen	0
13.	1. Pénztárak, csekkek, betétkönyvek	1
14.	2. Költségvetési pénzforgalmi számlák	1688
15.	IV. Pénzeszközök összesen	1689
16.	V. Egyéb aktív pénzügyi elszámolások	0
17.	B) FORGÓESZKÖZÖK ÖSSZESEN:	1689
18.	ESZKÖZÖK ÖSSZESEN:	1689
19.	FORRÁSOK	
20.	D) SAJÁT TŐKE	
21.	I. Tartós tőke	0
22.	1. Saját tulajdonban lévő eszközök tőkeváltozása	0
23.	II. Tőkeváltozások összesen	0
24.	D) SAJÁT TŐKE ÖSSZESEN:	0
25.	E) TARTALÉKOK	
26.	1. Költségvetési tartalék elszámolása	630
27.	2. Költségvetési pénzmaradvány	1059
28.	E) TARTALÉKOK ÖSSZESEN:	1689
29.	F) KÖTELEZETTSÉGEK	
30.	I. Hosszú lejáratú kötelezettségek összesen	0
31.	1. Szállítók	0
32.	II. Rövid lejáratú kötelezettségek összesen	0
33.	III. Egyéb passzív pénzügyi elszámolások összesen	0
34.	F) KÖTELEZETTSÉGEK ÖSSZESEN:	0
35.	FORRÁSOK ÖSSZESEN:	1689

21

BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA

LENGYEL ÖNKORMÁNYZATÁNAK

2014. évi költségvetése

19/2014. (IV.30.) ÜLÖ sz. határozat melléklete

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Állami (államigazgatási) feladat
KIADÁSOK:					
Működési költségvetés kiadásai					
1.	I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:				
1.1	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1	Elnök	0	0	0	0
1.1.2	Elnökhelyettes	0	0	0	0
1.1.3	Tagok	0	0	0	0
1.2	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)				
1.2.1	Telefonhasználat	0	0	0	0
1.2.2	BKV bérletek	0	0	0	0
1.3	Reprezentáció, üzleti ajándék	380 000	380 000		
	Személyi juttatások összesen:	380 000	380 000	0	0
2.	II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:				
2.1	SZJA és EHO (27%) reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő	215 540	215 540	0	0
	Munkaadót terhelő kiadások összesen:	215 540	215 540	0	0
3.	III. DOLOGI KIADÁSOK:				
3.1	Készletbeszerzés				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	0	0	0	0
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	0	0	0	0
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	340 000	340 000	0	0
3.1.4	Kisértékű tárgyeszköz beszerzés	0	0	0	0
3.2	Kommunikációs szolgáltatások				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	0	0	0	0
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése- elkészítése- működtetése)	0	0	0	0
3.3	Szolgáltatási kiadások				
3.3.1	Bérleti és lízing díjak	321 500	321 500	0	0
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	420 000	420 000	0	0
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankköltség)	28 000	28 000	0	0
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)	1 369 557	1 369 557	0	0
3.4	Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások				
3.4.1	Belföldi kiküldetés	70 000	70 000	0	0
3.4.2	Külföldi kiküldetés	180 000	180 000	0	0
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
3.6	Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások				
3.6.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	0	0	0	0
	Dologi kiadások összesen:	2 729 057	2 729 057	0	0

4.	IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLÚ KIADÁSOK:				
4.1	Elvonások és befizetések	0	0	0	0
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre	250 000	250 000	0	0
	Egyéb működési célú kiadások összesen:	250 000	250 000	0	0
Felhalmozási költségvetés kiadásai					
5.	V. BERUHÁZÁSOK:				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
	Beruházási kiadások összesen:	0	0	0	0
6.	VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLÚ KIADÁSOK:				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:	0	0	0	0
	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):	3 574 597	3 574 597	0	0
	KIADÁSOK ÖSSZESEN:	3 574 597	3 574 597	0	0
BEVÉTELEK:					
Működési költségvetés bevételei					
7.	VII. MŰKÖDÉSI CÉLÚ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
7.1	Működési célú központosított előirányzatok	855 502	855 502	0	0
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	1 000 000	1 000 000	0	0
8.	VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK				
8.1	Kamatbevételek	30 000	30 000	0	0
Felhalmozási költségvetés bevételei					
9.	IX. FELHALMOZÁSI CÉLÚ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):	1 885 502	1 885 502	0	0
Finanszírozási bevételek					
	X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	1 689 095	1 689 095	0	0
	BEVÉTELEK ÖSSZESEN:	3 574 597	3 574 597	0	0

KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG

(I.+II.+III.+IV.+V.+VI.) - (VII.+VIII.+IX.)	-1 689 095	-1 689 095	0	0
ebből: - működési	-1 689 095	-1 689 095	0	0
- felhalmozási	0	0	0	0

Budapest, 2014. április 30.

Mariánné Wesolek Halina elnök





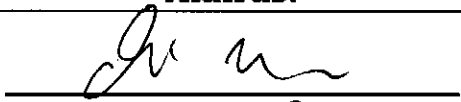


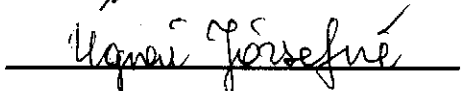

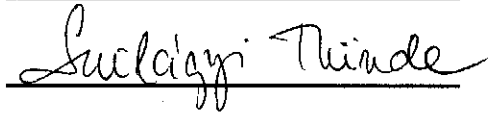
BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE
1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.
Levelezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-650

J E L E N L É T I Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata rendes ülésén.

Időpont: 2014. április 30. (szerda) 13⁰⁰ óra

Helyszín: Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Önkormányzata Polgármesteri Hivatala
(1113 Budapest XI., Zsombolyai út 4. sz.) II. em. 211. sz. alatti irodájában.

Név:	Aláírás:
1. Mariánné Wesolek Halina elnök	
2. Dr. Csúcs László Györgyné elnökhelyettes	
3. Pauer Béla képviselő	
4. Ugrai Józsefné képviselő	
dr. Horti István jegyző	
Szilágyi Tünde titkár	



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE**

1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.

Levelezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-675

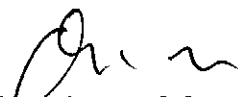
M E G H Í V Ó

A Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzat **2014. április 30-án** (szerda) **13.00 órakor** tartandó rendes ülésére, melynek helyszíne Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalója.

Napirendi pontok:

1. Az ÜLŐ 2013. évi költségvetése teljesítésének megtárgyalása, zárszámadás elfogadása (mellékelt előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Mariánné Wesolek Halina elnök
2. A 2014. évi központi feladatalapú támogatás felhasználásának megtárgyalása (mellékelt előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Mariánné Wesolek Halina elnök
3. Az ÜLŐ 2014. évi költségvetésének módosítása (mellékelt előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Mariánné Wesolek Halina elnök
4. Az Újbuda Önkormányzatával kötött Együttműködési megállapodás kiegészítése (mellékelt előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Mariánné Wesolek Halina elnök

Budapest, 2014. május 22.


Mariánné Wesolek Halina
elnök



ELŐTERJESZTÉS

Tisztelt Képviselők!

Az ÜLŐ 2014. április 30-án megtartandó rendes ülésére az alábbiakat terjesztem elő:

1. napirendhez:

Tájékoztatlak benneteket, hogy az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 91. § (1) bekezdése értelmében a nemzetiségi önkormányzat 2013. évre vonatkozó zárszámadási határozatát az elnök április 30-ig (a költségvetési évet követő negyedik hónap utolsó napjáig) terjeszti a Képviselő-testület elé.

A zárszámadási határozathoz tartozó mérlegeket és kimutatásokat a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság megküldte részünkre, mely a 2013. évi gazdálkodásunk december 31-i állapotát mutatja.

A kimutatás alapján az Újbuda Lengyel Önkormányzat 2013. évi zárszámadásának elfogadására az alábbi határozati javaslatot terjesztem elő:

...../2014.(.....) ÜLŐ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy

- 1) Újbuda Lengyel Önkormányzat 2013. évi gazdálkodása alapján zárszámadását az alábbi főösszegekkel fogadja el:

kiadási főösszeg:	1.192 E Ft
bevételi főösszeg:	1.821 E Ft
előző évi pénzmaradvány:	1.689.095,- Ft.

- 2) Újbuda Lengyel Önkormányzat a 2011. évi CXCV. tv. 91.§ (2) bekezdése alapján költségvetési mérlegét az 1. melléklet, működési és felhalmozási mérlegét a 2. melléklet, pénzeszközei változásának kimutatását a 3. melléklet, vagyonkimutatását a 4. melléklet szerint fogadja el.

3) Újbuda Lengyel Önkormányzat

- a) megállapítja, hogy az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 91. § (2) bekezdésében /24. § (4) bekezdés b)/ szereplő, a költségvetésére vonatkozóan többéves kihatással járó döntése nem volt.
- b) az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 91. § (2) bekezdése /24. § (4) bekezdés c)/ értelmében közvetett támogatást nem nyújtott.
- c) az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 91. § (2) b) pontja értelmében nyilatkozik arról, hogy adósságállománya nincs, adósságot keletkeztető ügylete nem volt.
- d) az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 91. § (2) d) pontjában foglaltak szerint nincs a tulajdonában álló gazdálkodó szervezet.

Határidő: 2014. április 30.

Felelős: ÜLŐ elnöke

Ezen felül külön határozatban szükséges dönteni arról is, hogy a nemzetiségi önkormányzat a 2013. évi pénzmaradványának összegét személyi, dologi és/vagy támogatásra használja-e fel a 2014. évben.

2. napirendhez:

2014. március 14-én nemzetiségi önkormányzatunk számlájára érkezett a központi költségvetésből nemzetiségi önkormányzatok részére nyújtott 2014. évi feladatalapú támogatás, melynek összege 584.792,- Ft.

A támogatás a 2013. április 1. és 2013. december 31. között, a Budapest Főváros Kormányhivatalához megküldött képviselő-testületi ülések jegyzőkönyve és mellékletei alapján került meghatározásra. Az elbírálás szempontrendszerét a nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 428/2012. (XII.29.) Korm. rendelet 1. sz. melléklete tartalmazza.

Ez alapján a nemzetiségi önkormányzat munkáját összesen 24 pontra értékelték az alábbi felosztásban:

- | | |
|--|---------|
| - Nemzetiségi érdekképviseléssel összefüggő feladatok: | 0 pont |
| - Nemzetiségek kulturális autonómiájával összefüggő feladatok: | 21 pont |
| - Nemzetiségi léttel összefüggő egyéb feladatok: | 3 pont |

A fenti korm. rendelet a támogatás összegének felhasználására vonatkozóan (többek között) az alábbiakat határozza meg:

4. paragrafus (5) bekezdés:

A feladatalapú költségvetési támogatás Njtv. szerinti kötelező nemzetiségi közfeladatok ellátásához közvetlenül kapcsolódó költségek finanszírozására használható fel.

6. paragrafus (3) bekezdés:

A feladatarányos költségvetési támogatás települési nemzetiségi önkormányzat, területi nemzetiségi önkormányzat által a költségvetési évben fel nem használt része a költségvetési évet követő év június 30-áig kötelezettségvállalással terhelhető.

T. Képviselők!

Fentiek alapján várom a javaslatokat a támogatás felhasználását illetően, melyet annak megtárgyalása után határozatban szükséges rögzíteni.

Az ezzel kapcsolatos határozati javaslatot az ülésen terjesztem elő.

3. napirendhez:

A 2014. évi költségvetés módosítására azért van szükség, mert a központi feladatalapú támogatás összegét be kell fogadni a költségvetés Bevételi oldalára, valamint a 2. napirendi pontban megállapított felhasználásnak megfelelően a Kiadási oldalon is szükséges feltüntetni, a megfelelő sorokon.

A módosító javaslatot az ülésen terjesztem elő.

4. napirendhez:

Tájékoztatlak benneteket, hogy a Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Önkormányzatával 2012. június 1-jén, majd évente január 31-én felülvizsgált és módosított Együttműködési megállapodás I. fejezetének 1) pontjából – ahol a nemzetiségi önkormányzatunk részére a helyi önkormányzat által biztosított helyiségek szerepelnek – számítástechnikai okok miatt kimaradt a Kisköre utcai székhelyünk felsorolása. Ennek pótlására a hiba észrevételekor – április 10-én - elindult a javításhoz szükséges ügyintézési folyamat, aláírtam a megállapodás kiegészítésére irányuló kérelmet.

A megállapodás kiegészítését mellékelem.

Határozati javaslat:

..../2014. (.....) ÜLŐ határozata

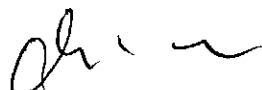
Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete utólagosan elfogadja a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatával 2012. június 1-jén megkötött – többször módosított - Együttműködési megállapodás kiegészítését az előterjesztésben foglaltak szerint.

Ezzel egyidejűleg tudomásul veszi, hogy az Elnök a kiegészítést aláírta.

Határidő: ülés napja

Felelős: ÜLŐ elnöke

Budapest, 2014. április 22.


Mariánné Wesolek Halina
elnök



Előterjesztés az 1. napirendi ponthoz.

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata
2013. évi költségvetési mérlege

1. melléklet

KIADÁSOK	Eredeti előirányzat e Ft	Módosított előirányzat e Ft	Teljesítés e Ft XII.31.
KIADÁSOK			
Működési kiadások			
1. Személyi juttatások	240	0	0
2. Munkaadót terhelő járulékok (szoc.hozzáj.adó, eü. hozzájár.)	46	236	24
3. Dologi kiadások (ÁFA-val)	2247	2391	918
4. Támogatásértékű működési kiadások			
5. Működési célú pénzeszköztadás államháztartáson kívülre	0	250	250
6. Lakosságnak juttatott tám.,szoc. rászorultság jellegű ellátás			
7. Előző évi működési célú előirányzat-maradvány, pénzmar.átadás			
8. Ellátottak pénzbeli juttatásai			
Felhalmozási kiadások			
9. Beruházási kiadások (ÁFA-val)			
10. Felújítási kiadások (ÁFA-val)			
11. Támogatásértékű felhalmozási kiadások			
12. Felhalmozási célú pénzeszköztadások államháztartáson kívülre			
13. Előző évi felhalmozási célú előirányzat-maradvány, pénzmar.átad.			
14. Támogatási kölcsönök nyújtása, törlesztése			
15. Pénzforgalom nélküli kiadások			
16. Függő, átfutó, kiegyenlítő kiadások			
KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN(1+...+16)	2533	2877	1192
BEVÉTELEK			
Működési bevételek			
17. Intézményi működési bevételek	34	34	38
18. Támogatásértékű működési célú bevételek	1022	1366	1365
19. Működési célú pénzeszköz átvétel államházt. kívülről			
20. Előző évi működési célú előir., pénzmaradvány átvétel	1477	1477	418
21. Központi költségvetésből kapott működési c. támogatás			
Felhalmozási bevételek			
22. Felhalmozási- és tőke jellegű bevételek			
23. Támogatásértékű felh. bevételek államháztartáson belül			
24. Felhalmozási célú pénzeszköztárvétel államházt. kívülről			
25. Előző évi felhalmozási célú előir., pénzmaradvány átvétel			
26. Központi költségvetésből kapott felhalm. c. támogatás			
27. Támogatási kölcsönök visszatérülése, igénybevétele			
28. Pénzforgalom nélküli bevételek			
28.1 Előző évek működési c. előir., pénzmaradvány igénybevétele			
28.2 Előző évek felhalmozás c. előir., pénzmaradvány igénybevétele			
29. Függő, átfutó, kiegyenlítő célú bevételek			
KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (17+...+29)	2533	2877	1821

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata

2.melléklet

MŰKÖDÉSI MÉRLEG

E Ft

Előirányzat megnevezés	2012. évi teljesítés	2013. évi eredeti előirányzat	2013. évi módosított előirányzat	2013. évi teljesítés
BEVÉTELEK				
Intézményi működési bevételek	82	34	34	38
Helyi adók				
Átengedett központi adók				
Bírságok, pótlékok és egyéb sajátos bevételek				
Működési támogatások központi költségvetésből				
Támogatásértékű működési bevételek áht.-n belül	1644	1022	1366	1365
Működési célú átvett pénzeszközök áht.-n kívül				
Központi költségvetésből kapott műk támogatás				
Előző évi műk. célú pénzmaradvány igénybevétele	1164	1477	1477	418
Függő, átfutó, kiegyenlítő bev.				
Összesen:	2890	2533	2877	1821

KIADÁSOK				
Személyi juttatások	229	240	0	0
Munkaadókat terhelő járulékok	25	46	236	24
Dologi kiadások	1053	2247	2391	918
Működési célú pénzeszköztadás áht.-n kívülre	105	0	250	250
Támogatásértékű működési kiadások áht.-n belül				
Ellátottak pénzbeli juttatásai				
Lakosságnak juttatott tám. szoc. rászorultság jell.ell.				
Céltartalékok, működési célú				
Általános tartalék				
Függő, átfutó, kiegyenlítő kiadások				
Összesen	1412	2533	2877	1192
Működés hiány/hitel	0	0	0	0

FELHALMOZÁSI MÉRLEG

E Ft

Előirányzat megnevezés	2012. évi teljesítés	2013. évi eredeti előirányzat	2013. évi módosított előirányzat	2013. évi teljesítés
BEVÉTELEK				
Önkorm. felhalmozási és tőke bevételei				
Felhalmozási támogatások				
Támogatásértékű felhalmozási bev. áht.-n belül				
Felhalmozási célú péneszkr. átvét áht.-n kívülről				
Központi költségvetésből kapott felh. támogatás				
Kölcsönök visszatérülése				
Előző évi felh. célú pénzmaradvány igénybevétele				
Összesen	0	0	0	0

KIADÁSOK				
Beruházási kiadások (ÁFA-val)				
Felújítási kiadások (ÁFA-val)				
Támogatásértékű felhalmozási kiadások áht.-n belül				
Felhalmozási célú pénzeszköztadás áht.-n kívülre				
Kölcsönök nyújtása, hiteltörlesztés				
Pénzügyi befektetések kiadásai				
Céltartalékok, felhalmozási célú				
Hiteltörlesztés				
Összesen	0	0	0	0
Felhalmozás hiánya/hitel	0	0	0	0
Mindösszesen bevételek és hitelek	2890	2533	2877	1821
Mindösszesen kiadások	1412	2533	2877	1192

3. melléklet

**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata
Tájékoztató a pénzeszköz változások kimutatásáról**

	Nyitó állomány 2013.01.01	Évközi változás	Záró állomány 2013.12.31
Költségvetési bankszámla	1 439 300	248 520	1 687 820
Pénztár	38 210	-36 935	1 275
Pénzeszközök összesen	1 477 510	211 585	1 689 095

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata

4. melléklet

Vagyongkimutatás
Összesítő
2013. december 31.

Sorszám	Megnevezés	Könyvviteli mérleg szerinti állományi érték e Ft
1.	ESZKÖZÖK	
2.	A) BEFEKTETETT ESZKÖZÖK	
3.	I. Immateriális javak összesen	0
4.	1. Ingatlanok és kapcsolódó vagyoni értékű jogok	0
5.	2. Gépek, berendezések, felszerelések	0
6.	II. Tárgyi eszközök összesen	0
7.	III. Befektetett pénzügyi eszközök összesen	0
8.	A) BEFEKTETETT ESZKÖZÖK ÖSSZESEN:	0
9.	B) FORGÓESZKÖZÖK	
10.	I. Készletek összesen	0
11.	II. Követelések összesen	0
12.	III. Értékpapírok összesen	0
13.	1. Pénztárak, csekkek, betétkönyvek	1
14.	2. Költségvetési pénzforgalmi számlák	1688
15.	IV. Pénzeszközök összesen	1689
16.	V. Egyéb aktív pénzügyi elszámolások	0
17.	B) FORGÓESZKÖZÖK ÖSSZESEN:	1689
18.	ESZKÖZÖK ÖSSZESEN:	1689
19.	FORRÁSOK	
20.	D) SAJÁT TŐKE	
21.	I. Tartós tőke	0
22.	1. Saját tulajdonban lévő eszközök tőkeváltozása	0
23.	II. Tőkeváltozások összesen	0
24.	D) SAJÁT TŐKE ÖSSZESEN:	0
25.	E) TARTALÉKOK	
26.	1. Költségvetési tartalék elszámolása	630
27.	2. Költségvetési pénzmaradvány	1059
28.	E) TARTALÉKOK ÖSSZESEN:	1689
29.	F) KÖTELEZETTSÉGEK	
30.	I. Hosszú lejáratú kötelezettségek összesen	0
31.	1. Szállítók	0
32.	II. Rövid lejáratú kötelezettségek összesen	0
33.	III. Egyéb passzív pénzügyi elszámolások összesen	0
34.	F) KÖTELEZETTSÉGEK ÖSSZESEN:	0
35.	FORRÁSOK ÖSSZESEN:	1689

Előterjesztés a 4. napirendi ponthoz.

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS KIEGÉSZÍTÉSE

mely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata (továbbiakban: önkormányzat)
(Budapest XI., Bocskai út 39-41.) képviseli: **dr. Hoffmann Tamás polgármester**

másrészről

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata (továbbiakban:
nemzetiségi önkormányzat) (Budapest XI., Kisköre u. 3-5.) képviseli: **Mariánné Wesolek
Halina elnök**

között, az alulírott helyen és időben az alábbiak szerint:

Szerződő felek közös akarattal úgy döntenek, hogy a 2014. január 31. napján a KÖSZ-III-12-
Ö 0099-4/2014. számon kötött együttműködési megállapodás **I. Az önkormányzati működés
személyi és tárgyi feltételeinek biztosítása** c. fejezet 1) pontját kiegészítik az alábbi
bekezdéssel:

„ Ezen kívül a nemzetiségi önkormányzat rendelkezésére bocsátja iroda céljára - a
819/GB/2011./X.4./ és az azt módosító 160/GB/2013.(II.19.) sz. határozata alapján -
az önkormányzat kizárólagos tulajdonát képező, a Fővárosi Kerületek Földhivatala
által 43595/8/A/12. hrsz. alatt nyilvántartott, természetben a Budapest, XI. kerület,
Kisköre u. 3-5. szám alatt található, összesen 148 m2 alapterületű nem lakás céljára
szolgáló helyiséget. „

Szerződő felek a jelen megállapodást elolvasták, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt
kölcsonös értelmezés után jóváhagyólag aláírják.

Budapest, 2014. április 10.

**Budapest Főváros XI. Kerület
Újbuda Lengyel Önkormányzata**

.....
elnök



**Budapest Főváros XI. Kerület
Újbuda Önkormányzata**

.....
polgármester

Ellenjegyezte:

.....
jegyző